

é
lâtre

Isolato



les
Charpente



titude
che !

ude.com

noirmoutier
31 75 50

pendant trois mois d'un
hélismur sur le départe-
ment par l'agence régionale
de la santé a donc été
autant apprécié qu'attendu.

la santé des patients, toujours
des cas graves où le diagnos-
tic vital pouvait être engagé.
"Ce qui prime avec ce ser-
vice, c'est la rapidité de prise

Châtillon

- 20 % des interventions faites sur les secteurs de La Roche-sur-Yon
- 6,3 % des interventions faites aux Sables-d'Olonne.

Culture

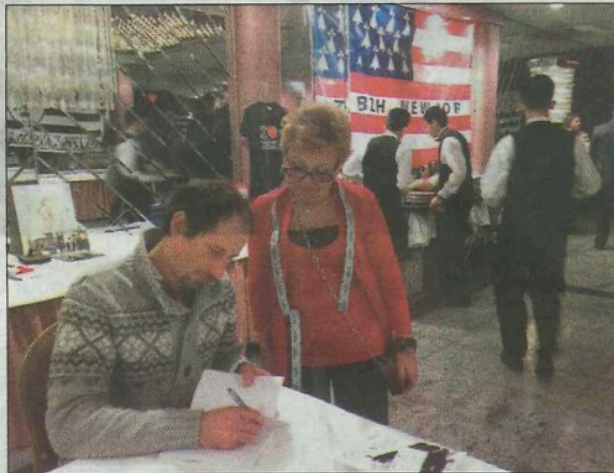
Dédicaces et concert de Douar Neizh

Un Noirmoutrin présente ses poèmes à New York

Le Noirmoutrin Matyas Le Brun a dédié son livre de poèmes *Douar Neizh* pour sa sortie dans la version breton/anglais (*Land as my nest*), à New York, le dimanche 8 décembre lors du déjeuner de Noël de l'association BZH New-York.

Le 15 décembre, "je présenterai la version breton/anglais du livre-CD au Bowery Poetry Club, un lieu qui accueille les meilleurs poètes de New York et de l'international, accompagné de musiciens new-Yorkais." Cette performance est organisée par l'association BZH New York et son président Charles Kergaravat, et l'Alliance pour les langues en danger (ELA) pour la session n°3 des lectures de poésie "Unheard Of" qui concerne les langues minoritaires.

Bien que Noirmoutrin, Matyas a appris le breton pendant six mois et le parle couramment aujourd'hui. Il le chante aussi. En 2011, Matyas Le Brun écrit plus de



Matyas Le Brun à New York

50 poèmes en breton, traduits ensuite en français et anglais. *Douar Neizh* (Terre, ce nid) est plus qu'un livre de poèmes. C'est un projet multimédia, à la fois un recueil de poèmes, un CD de musique et un spectacle. Un projet collectif avec plus de 25 participants : 15 lecteurs,

8 invités, 5 musiciens, une illustratrice noirmoutrine Amélie Toumeux.

Sortis comme un volcan en éruption, il y est question dans *Douar-Neizh*, de la Terre, de la poésie de la nature, de la relation à l'autre, de l'identité et de la diffé-

rence, des tabous autour de la langue bretonne, des langues minoritaires, des peuples indigènes, de l'amour de la biodiversité culturelle du monde, mais aussi de la douleur liée à la perte d'un mode de vie ancestral. Mis en musique sur fond de harpe celtique, bodrum, violon, guitare,... et beaucoup de voix, ces poèmes sont chargés d'émotions, comme un éventail de couleurs entre ciel et terre, à la quête de soi... et orientés vers la cause universelle. Ils expriment les inquiétudes légitimes de la disparition d'un monde plus vrai et plus nature.

"Souviens toi de ton enfance / tu étais libre / maintenant / tu veux être / ce qu'ils attendent / de toi / cherche ton cœur / pour retrouver / ton chemin."

On peut aussi se procurer *Douar-Neizh*, Editions Delatour France, écouter des extraits de musiques et de poèmes sur douarneizh.wordpress.com ou consulter la page facebook de Douar-Neizh.